Guruleka

RAGAM-Gowri Manohari
Talam: Khanda Chapu
Tyagaraja

Pallavi:
Guruleka Etuvanti Guniki Teliyaga Bodu

Anupallavi:
Karukaina Hrdroga Gahanamuna Gottanu Sad- (guru)

Charanam:
Tanuvu Suta Dhana Daara Dayaadi Baandha vulu
Janiyinch Chedarujaa Lini Karunato
Manasunantaka Cheyu Mandanuchu
Tatva Bodhana Jesi Kaapaadu Tyagagaraajaapthudagu

Meaning: (from sangeetham.com)
No one, however virtuous he may be, without the grace of a Guru will know!

No one, however virtuous he may be, without the grace of a Guru will know how to cut through the forest of mental ills (the tApatraya)!

It is the good Guru, who is Tyagaraja's friend who out of compassion imparts the knowledge of the Supreme, which is the medicine that cures one of the sorrows caused by the cycles of birth and death and the associated bodily suffering and attachments to offspring, wealth, wife, relatives and friends!

Notes:
This kriti is in praise of the Guru or preceptor, who imparts true knowledge that leads to supreme bliss, before which all earthly joys and sorrows vanish. All worldly attachments are considered ills by Hindu philosophy, due to their very impermanence, which is what Tyagaraja advocates here.

Word-by-word (from sangeetham.com):
sadguruleka - without a good Guru
gOTTanu - the way to cut
karukaina - terrible
gahanamanu - forests (of)
hdrOga - mental afflictions
dEliyaga bOdu - will not be known
EtuvaNTi guNiki - to the most virtuous
tyAgarAjaptuDagu - friend of Tyagaraja
karuNatuO - with compassion
tatvabOdhanjEsi - imparts knowledge of the Truth
mandanucu - that is the medicine
aNTakasEyu - that detaches
manasu - the mind (from)
jalini - sorrow (of)
tanuvu - body
suta - son
dhana - wealth
daAru - wife
daAyAdi - relatives
bAndhavulu - friends
Pallavi:
Guruleka Etuvanti Guniki Teliyaga Bodu

D D P ; P || G G G ; R || S N S ; || ; ; ; ; ||
Guru le - ka E tu van ti Gu ni ki

D D P ; P || G G mgG R || S N S ; || ; ; ; ; ||
Guru le - ka E tu van ti Gu ni ki

D D P ; P || G P mgG R || gr sn S - RG || MM P ; D ||
Guru le - ka E tu van ti Gu ni ki Te li ya ga Bo du

N D P ; P || mp mp mgG R || gr sn S - RG || MP D ; N ||
Guru le - ka E tu van ti Gu ni ki Te li ya ga Bo du

S N snnd P || mp mp mgG R || gr sn S - RG || MP dnsr sr ||
Guru le - ka E tu van ti Gu ni ki Te li ya ga Bo du

dnsr snnd P || gm pd ppmg R || gr sn S - RG || MP dnsr sr ||
Guru le - ka E tu van ti Gu ni ki Te li ya ga Bo du

Anupallavi:
Karukaina Hdroga Gahanamuna Gottanu Sad- (guru)

; d n , S , S || sn D nsrg R || S ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; , sn ndp ||
Karu kai na Hr - - dro- ga - - - - - - - - - -

D N S ; S || sn D nsrg R || N N N D N || D P D N ; ||
Karu kai na Hr - - dro- ga Ga ha na muna Go- tta nu

; d n , S , S || rsnd nsr G r || N N N D N || D P D N S ||
Karu kai na Hr - - dro- ga Ga ha na muna Go- tta nu Sad- (guru)

Charanam:
Tanuvu Suta Dhana Daara Dayaadi Baandha vulu
Janiyinchii Chedarujaa Lini Karunato
Manusunantaka Cheyu Mandaunuchu
Tatva Bodhana Jesi Kaapaadu Tyagaraajaapthudagu